

mannelijk



& vrouwelijk

20 maart 2016
Rotterdam

Romeinen 1

²⁰ Want hetgeen van Hem
niet gezien kan worden,
zijn eeuwige kracht en goddelijkheid...

ΤΑ	ΓΑΡ	ΔΟΡΑΤΑ	ΑΥΤΟΥ
de	want	onzichtbare-dingen	van-hem
hetgeen	want	niet gezien kan worden	van hem

Η	ΤΕ	ΑΙΔΙΟC	ΑΥΤΟΥ	ΔΥΝΑΜΙC	ΚΑΙ	ΘΕΙΟΤΗC
de	bovendien	onwaarneembare	van-hem	macht	en	goddelijkheid
-	-	eeuwige	zijn	kracht	en	goddelijkheid

Romeinen 1

²⁰ ... wordt sedert de schepping der wereld uit zijn werken met het verstand doorzien, zodat zij geen verontschuldiging hebben.

= intelligent design



ΑΠΟ ΚΤΙΣΕΩΣ ΚΟΣΜΟΥ
van-af schepping van-wereld
sedert de schepping der wereld

ΤΟΙΣ ΠΟΙΗΜΑΤΙΝ ΝΟΟΥΜΕΝΑ ΚΑΘΟΡΑΤΑΙ
in-de maaksels |verstaan-wordende~ |wordt-doorzien~
uit zijn werken met het verstand wordt doorzien

Romeinen 1

²⁰... wordt sedert de schepping der wereld
uit zijn werken
met het verstand doorzien,
zodat zij geen verontschuldiging hebben.

ΕΙΣ ΤΟ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟΥΣ ΑΝΑΠΟΛΟΓΗΤΟΥΣ
tot-in het te-zijn hen niet-te-verdedigen

zodat - - zij geen verontschuldiging hebben

Romeinen 1

²¹ Immers, hoewel zij *God kenden,
hebben zij Hem niet als God
verheerlijkt of gedankt...

als THEOS = PLAATSER, beschikker

al wat plaatsvindt – geeft GOD een plaats

ΔΙΟΤΙ ΓΝΩΝΤΕΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ

omdat-namelijk |kennende de God

immers hoewel zij kenden - God

ΟΥΧ ΩΣ ΘΕΟΝ ΕΔΟΞΑΝ

niet als God zij-verheerlijken

niet als God hebben zij hem verheerlijkt

Η ΗΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΝ

of zij-danken

of gedankt

Romeinen 1

²¹ Immers, hoewel zij God kenden,
hebben zij Hem **niet als God**
verheerlijkt of gedankt...

aan GOD de 'credits' voor *alles*: goed en kwaad

ΔΙΟΤΙ ΓΝΩΝΤΕΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ

omdat-namelijk |kennende de God

immers hoewel zij kenden - God

ΟΥΧ ΩΣ ΘΕΟΝ ΕΔΟΞΑΝ

niet als God zij-verheerlijken

niet als God hebben zij hem verheerlijkt

Η ΗΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΝ

of zij-danken

of gedankt

Romeinen 1

²¹ Immers, hoewel zij God kenden,
hebben zij Hem **niet als God**
verheerlijkt of gedankt...

aan GOD de 'credits' voor *alles*: goed en kwaad

als God GOD is, vergist Hij zich niet!

vandaar 'dank' en 'vreugde' > EU-CHARIS

ΔΙΟΤΙ ΓΝΩΝΤΕC ΤΟΝ ΘΕΟΝ

omdat-namelijk |kennende de God

immers hoewel zij kenden - God

ΟΥΧ ΩC ΘΕΟΝ ΕΔΟΞΑCΑΝ

niet als God zij-verheerlijken

niet als God hebben zij hem verheerlijkt

Η ΗΥΧΑΡΙCΤΗCΑΝ

of zij-danken

of gedankt

Romeinen 1

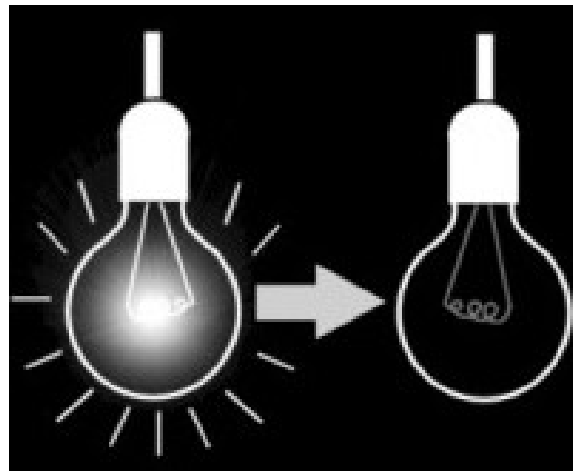
²¹ ... maar hun overleggingen
zijn op niets uitgelopen,
en het is duister geworden
in hun onverstandig hart.

lett. zij-werden-verijldeld in de
redeneringen van hen

ΑΛΛ	ΕΜΑΤΑΙΩΘΗCAN	ΕΝ	ΤΟΙC	ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟΙC	ΑΥΤΩΝ
maar	zij-werden-zinloos-gemaakt	in	de	redeneringen	van-hen
maar	zijn op niets uitgelopen	-	-	overleggingen	hun

Romeinen 1

21 ... maar hun overleggingen
zijn op niets uitgelopen,
en het is duister geworden
in hun onverstandig hart.



ΚΑΙ	ΕΚΚΟΤΙCΘΗ	Η	ΑCΥΝΕΤΟC	ΑΥΤΩΝ	ΚΑΡΔΙΑ
en	wordt-duister-gemaakt	het	onintelligente	van-hen	hart
en	het is duister geworden	in	onverstandig	hun	hart

Romeinen 1

²² Bewerende wijs te zijn,
zijn zij dwaas geworden,

ΦΑΚΚΟΝΤΕΣ	ΕΙΝΑΙ	ΣΟΦΟΙ	ΕΜΩΡΑΝΘΗΣΑΝ
^l bewerende	te-zijn	wijs	zij-woorden-dom-gemaakt
bewerende	te zijn	wijs	zij zijn dwaas geworden

Romeinen 1

(...)

²⁴ Daarom heeft *God hen
in hun hartstochten overgegeven
aan onreinheid,
zodat bij hen het lichaam onteerd wordt.

let op: **IN** hun hartstochten... (passief)
= God laat hen begaan
niet: *aan* hun hartstochten... (= actief)
= een Goddelijke handeling

ΔΙΟ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΥΣ Ο ΘΕΟΣ

daarom levert-over hen de God

daarom heeft overgegeven hen - God

ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ ΤΩΝ ΚΑΡΔΙΩΝ ΑΥΤΩΝ

in de begeerten van-de harten van-hen

in - hartstochten - - hun

Romeinen 1

24 Daarom heeft God hen
in hun hartstochten overgegeven
aan onreinheid,
zodat bij hen het lichaam onteerd wordt.

lett. de lichamen van hen

zonder "de GOD" is de mens
niet meer dan een dier (beest)

ΕΙΣ ΑΚΑΘΑΡCΙΑΝ ΤΟΥ ΑΤΙΜΑΖΕCΘΑΙ

tot-in onreinheid van-het |te-onteren~

aan onreinheid zodat wordt onteerd

ΤΑ CΩΜΑΤΑ ΑΥΤΩΝ ΕΝ ΑΥΤΟΙC

de lichamen van-hen in hen

het lichaam - bij hen

Romeinen 1

²⁵ Zij immers hadden
de waarheid *Gods vervangen
door de leugen...

en het schepsel vereerd en gediend
boven de Schepper, die te prijzen is
tot in eeuwigheid. Amen.

lett. de waarheid van de GOD

ΟΙΤΙΝΕC	ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ	ΤΗΝ	ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
die ^e	vervangen	de	waarheid	van-de	God

immers	gij	zij hadden	vervangen	de	waarheid	-	Gods
--------	-----	------------	-----------	----	----------	---	------

ΕΝ	ΤΩ	ΨΕΥΔΕΙ
in	de	leugen

door	de	leugen
------	----	--------

Romeinen 1

²⁵ ... en het schepsel vereerd en gediend
boven de Schepper, die te prijzen is
tot in eeuwigheid. Amen.

het schepsel/ de schepping = vrouwelijk 

ΚΑΙ ΕΣΕΒΑΘΗΚΑΝ

en worden-eeerbiedig-vereerd

en vereerd

ΚΑΙ ΕΛΑΤΡΕΥΚΑΝ ΤΗ ΚΤΙΣΕΙ

en dienen

en gediend

de schepping

het schepsel

ΠΑΡΑ ΤΟΝ ΚΤΙΣΑΝΤΑ

naast degene scheppende

boven de Schepper

Romeinen 1

²⁵ ... en het schepsel vereerd en gediend
boven de Schepper, die te prijzen is
tot in eeuwigheid. Amen.

vereerd = eerbiedig vereren
gediend = godsdienstig

ΚΑΙ ΕΣΕΒΑΘΗΚΑΝ

en worden-eerbiedig-vereerd

en vereerd

ΚΑΙ ΕΛΑΤΡΕΥΚΑΝ ΤΗ ΚΤΙΣΕΙ

en dienen

en gediend

de schepping

het schepsel

ΠΑΡΑ ΤΟΝ ΚΤΙΣΑΝΤΑ

naast degene scheppende

boven de Schepper

Romeinen 1

²⁵ ... en het schepsel vereerd en gediend
boven de Schepper,
die te prijzen is tot in eeuwigheid. Amen.

de Schepper = mannelijk ♂

ΚΑΙ ΕΣΕΒΑΘΘΗCΑΝ

en worden-eeerbiedig-vereerd

en vereerd

ΚΑΙ ΕΛΑΤΡΕΥCΑΝ ΤΗ ΚΤΙCΕΙ

en dienen

en gediend

de schepping

het schepsel

ΠΑΡΑ ΤΟΝ ΚΤΙCΑΝΤΑ

naast degene scheppende

boven de Schepper

Romeinen 1

²⁵ ... en het schepsel vereerd en gediend
boven de Schepper,
die te prijzen is tot in eeuwigheid. Amen.

lett. tot in de aeonen

OC	ECTIN	EYΛOΓHTOC	EIC	TOYC	AIΩNAC	AMHN
die	is	gezegend	tot-in	de	aeonen	amen
die	is	te prijzen	tot in	-	eeuwigheid	amen

Romeinen 1

²⁶ Daarom heeft *God hen overgegeven aan schandelijke lusten, want hun vrouwen hebben de natuurlijke omgang vervangen door de tegennatuurlijke.

oorzakelijk verband! >

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	Ο	ΘΕΟΣ
vanwege	dit	levert-over	hen	de	God
daarom	-	heeft overgegeven	hen	-	God

ΕΙΣ	ΠΑΘΗ	ΑΤΙΜΙΑΣ
tot-in	hartstochten	van-oneer
aan	lusten	schandelijke

Genesis 1:27

En God schiep de mens naar zijn Beeld;
naar Gods Beeld schiep Hij **HEM**;
mannelijk en vrouwelijk schiep Hij **HEN**.

Genesis 1:27

En God schiep de mens naar zijn Beeld;
naar Gods Beeld schiep Hij hem;
mannelijk en vrouwelijk schiep Hij hen.

1Korinthe 11:7

... **hij** (=de man) **heeft**
het beeld en de heerlijkheid Gods,
maar de vrouw
is de heerlijkheid van de man.

Romeinen 1

²⁶ Daarom heeft *God hen overgegeven aan schandelijke lusten, want hun vrouwen hebben de natuurlijke omgang vervangen door de tegennatuurlijke.

lett. tot-**IN** hartsochten van on-eer
niet: *aan* schandelijke lusten

ΔΙΑ	ΤΟΥΤΟ	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	Ο	ΘΕΟΣ
vanwege	dit	levert-over	hen	de	God
daarom	-	heeft overgegeven	hen	-	God

ΕΙΣ	ΠΑΘΗ	ΑΤΙΜΙΑΣ
tot-in	hartsochten	van-oneer
aan	lusten	schandelijke

Romeinen 1

²⁶ Daarom heeft God hen overgegeven aan schandelijke lusten, want hun vrouwen hebben de natuurlijke omgang vervangen door de tegennatuurlijke.

lett. vrouwelijken

ΤΕ	ΓΑΡ	ΘΗΛΕΙΑΙ	ΑΥΤΩΝ	ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ		
bovendien	want	van-het-vrouwelijk-geslacht	van-hen	vervangen		
-	want	vrouwen	hun	hebben vervangen		
ΤΗΝ	ΦΥΣΙΚΗΝ	ΧΡΗΣΙΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑ	ΦΥΣΙΝ
de	door-de-natuur-bepaalde	gebruikmaking	tot-in	de	naast	natuur
de	natuurlijke	omgang	door	de	tegen-	-natuurlijke

Romeinen 1

²⁶ Daarom heeft God hen overgegeven aan schandelijke lusten, want hun vrouwen hebben de natuurlijke omgang vervangen door de tegnatuurlijke.

lett. naast-natuur

bestialiteit (Lev.18:23)

'vrouwen met vrouwen'

ΤΕ	ΓΑΡ	ΘΗΛΕΙΑΙ	ΑΥΤΩΝ	ΜΕΤΗΛΛΑΞΑΝ
bovendien	want	van-het-vrouwelijk-geslacht	van-hen	vervangen
-	want	vrouwen	hun	hebben vervangen

ΤΗΝ	ΦΥΣΙΚΗΝ	ΧΡΗΣΙΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΠΑΡΑ	ΦΥΣΙΝ
de	door-de-natuur-bepaalde	gebruikmaking	tot-in	de	naast	natuur
de	natuurlijke	omgang	door	de	tegen-	-natuurlijke

Romeinen 1

²⁷ Eveneens hebben de mannen
de natuurlijke omgang
met de vrouw opgegeven,
en zijn in wellust voor elkander ontbrand...

lett. mannelijken

ΟΜΟΙΩΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΑΡΧΑΝΕΣ
evenzo	bovendien	ook	degenen	van-het-mannelijk-geslacht
eveneens	-	-	de	mannen

Romeinen 1

²⁷ Eveneens hebben de mannen de natuurlijke omgang met de vrouw opgegeven, en zijn in wellust voor elkander ontbrand...

lett. het natuurlijk gebruik van-het vrouwelijke

ΔΦΕΝΤΕΣ

loslatende

hebben opgegeven

ΤΗΝ ΦΥΣΙΚΗΝ

de door-de-natuur-bepaalde

de natuurlijke

ΧΡΗΣΙΝ

gebruikmaking

omgang

ΤΗΣ

van-degene

met

ΘΗΛΕΙΑΣ

van-het-vrouwelijke-geslacht

de vrouw

Romeinen 1

27 Eveneens hebben de mannen
de natuurlijke omgang
met de vrouw opgegeven,
en zijn in wellust voor elkander ontbrand...

> 'mannen met mannen'

ΕΞΕΚΑΥΘΗCAN	EN	TH	ΟΡΕΞΕΙ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙC	ΑΛΛΗΛΟΥC
werden-ontbrand	in	de	hunkering	van-hen	tot-in	elkaar
en zijn ontbrand	in	-	wellust	-	voor	elkander

Romeinen 1

²⁷ ... als mannen met mannen
schandelijkheid bedrijvende
en daardoor het welverdiende loon
voor hun afdwaling in zichzelf ontvangende.

lett. mannelijken in mannelijken

ΑΡCΕΝΕC

degenen-van-het-mannelijk-geslacht

als mannen

ΕΝ ΑΡCΕCΙΝ

in degenen-van-het-mannelijk-geslacht

met mannen

ΤΗΝ ΑCΧΗΜΟCΥΝΗΝ ΚΑΤΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ

de onfatsoenlijkheid |bewerkende~

- schandelijkheid bedrijvende

Romeinen 1

²⁷ ... als mannen met mannen
schandelijkheid bedrijvende
en daardoor het welverdiende loon
voor hun afdwaling in zichzelf ontvangende.

lett. bindende > onontkoombare

KAI	THN	ANTIMICΘIAN	HN	ΕΔΕΙ
en	de	vergelding	die	was-bindend
en daardoor	het	loon	-	welverdiende

THC	ΠΛΑΗHC	ΑΥΤΩΝ	EN	ΕΑΥΤΟΙC	ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC
van-de	dwaling	van-hen	in	zichzelf	terugkrijgende
voor	afdwaling	hun	in	zichzelf	ontvangende

Romeinen 1

²⁷ ... als mannen met mannen
schandelijkheid bedrijvende
en daardoor het welverdiende loon
voor hun afdwaling in zichzelf ontvangende.

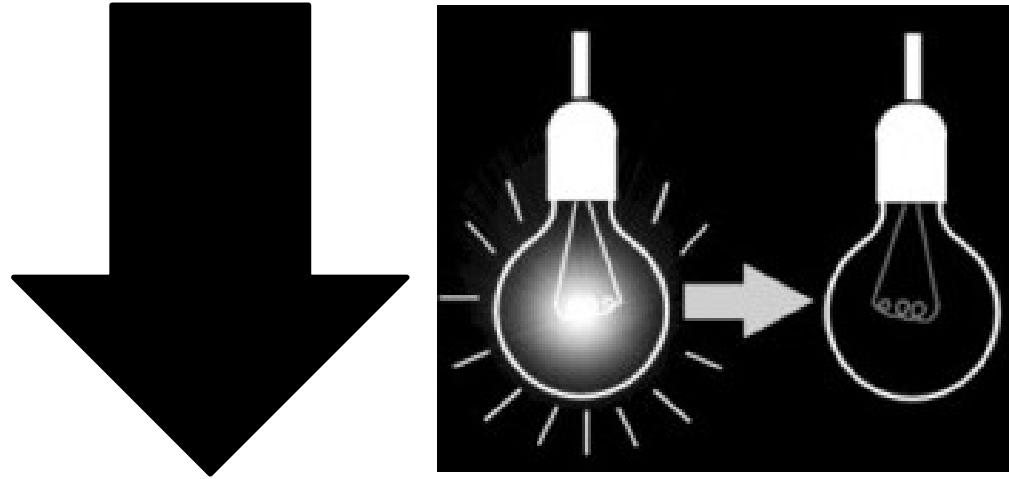
niet homoseks is de afdwaling
maar de *consequentie* van de afdwaling >

KAI	THN	ANTIMICΘIAN	HN	ΕΔΕΙ
en	de	vergelding	die	was-bindend
en daardoor	het	loon	-	welverdiende

THC	ΠΛΑΗHC	ΑΥΤΩΝ	EN	ΕΑΥΤΟΙC	ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC
van-de	dwaling	van-hen	in	zichzelf	terugkrijgende
voor	afdwaling	hun	in	zichzelf	ontvangende

de afdwaling:

de waarheid **vervangen** door de leugen
de Schepper **vervangen** door het schepsel



de vrouw **vervangt** de man/
de man **vervangt** de vrouw

SCHEPPER – SCHEPPING

MAN - VROUW

schepping is *uit* de Schepper

vrouw is *uit* de man; 1Kor.11:8

SCHEPPER – SCHEPPING	MAN - VROUW
schepping is <i>uit</i> de Schepper	vrouw is <i>uit</i> de man; 1Kor.11:8
schepping heerlijkheid van de Schepper	vrouw heerlijkheid van de man; 1Kor.11:7

SCHEPPER – SCHEPPING	MAN - VROUW
schepping is <i>uit</i> de Schepper	vrouw is <i>uit</i> de man; 1Kor.11:8
schepping heerlijkheid van de Schepper	vrouw heerlijkheid van de man; 1Kor.11:7
Schepper <i>aansprakelijk</i> voor de schepping	de man <i>aansprakelijk</i> voor de vrouw; Ef.5:28

SCHEPPER – SCHEPPING

MAN - VROUW

schepping is *uit* de Schepper

vrouw is *uit* de man; 1Kor.11:8

schepping heerlijkheid van de Schepper

vrouw heerlijkheid van de man;
1Kor.11:7

Schepper *aansprakelijk* voor de schepping

de man *aansprakelijk* voor de vrouw; Ef.5:28

de schepping is *ondergeschikt* aan de Schepper

de vrouw is *ondergeschikt* aan de man; 1Tim.2:12

SCHEPPER – SCHEPPING

MAN - VROUW

schepping is *uit* de Schepper

vrouw is *uit* de man; 1Kor.11:8

schepping heerlijkheid van de Schepper

vrouw heerlijkheid van de man;
1Kor.11:7

Schepper *aansprakelijk* voor de schepping

de man *aansprakelijk* voor de vrouw; Ef.5:28

de schepping is *ondergeschikt* aan de Schepper

de vrouw is *ondergeschikt* aan de man; 1Tim.2:12

de Schepper *verwekt* door opstanding zijn zaad; 1Petr.1:23

de man *verwekt* door opstanding zijn zaad

SCHEPPER – SCHEPPING

MAN - VROUW

schepping is *uit* de Schepper

vrouw is *uit* de man; 1Kor.11:8

schepping heerlijkheid van de Schepper

vrouw heerlijkheid van de man;
1Kor.11:7

Schepper *aansprakelijk* voor de schepping

de man *aansprakelijk* voor de vrouw; Ef.5:28

de schepping is *ondergeschikt* aan de Schepper

de vrouw is *ondergeschikt* aan de man; 1Tim.2:12

de Schepper *verwekt* door opstanding zijn zaad; 1Petr.1:23

de man *verwekt* door opstanding zijn zaad

de schepping is '*in blijde verwachting*'; Rom.8:22

de vrouw *zwanger*

SCHEPPER – SCHEPPING

MAN - VROUW

schepping is *uit* de Schepper

vrouw is *uit* de man; 1Kor.11:8

schepping heerlijkheid van de Schepper

vrouw heerlijkheid van de man;
1Kor.11:7

Schepper *aansprakelijk* voor de schepping

de man *aansprakelijk* voor de vrouw; Ef.5:28

de schepping is *ondergeschikt* aan de Schepper

de vrouw is *ondergeschikt* aan de man; 1Tim.2:12

de Schepper *verwekt* door opstanding zijn zaad; 1Petr.1:23

de man *verwekt* door opstanding zijn zaad

de schepping is '*in blijde verwachting*'; Rom.8:22

de vrouw *zwanger*

de schepping wacht op de *verlossing*; Rom.8:23

de zwangere vrouw wacht op de *verlossing*